

Helsinki, den 20. Mai 1940.

Nº V.190.

LUFTPOST.

Deutsche Verrechnungskasse,  
Haupt - Abteilung,  
Berlin C 111.

Betr. Sondervereinbarung zur Auflösung des Wertpapier-  
und Sperrguthabenbesitzes des finnischen Staates.

Wir bekennen uns zum Empfang Ihres werten Schreibens vom 25. April Nº 069609 DVK 5 und teilen Ihnen in Beantwortung desselben mit, dass die in demselben erwähnten Maschinenlieferungen, zwar nach Schweden erfolgt sind, jedoch schliesslich doch nach Finnland bewerkstelligt werden, bezw. teilweise bewerkstelligt worden sind.

Daher bitten wir Sie, die Rückbuchung unserer Zahlungsaufträge, nämlich

Nº 6	über	Fmk	1.909.250:90	und
Nº 33	"	"	91.330:56	
			<u>Fmk 2.000.581:45</u>	

nicht vornehmen zu wollen, sondern die Aufträge bestehen zu lassen.

Der Gesamtbetrag fraglicher Maschinenlieferungen beläuft sich auf

RM 196.323:- =	Fmk 3.891.121:85
Von diesem Betrage sind bereits laut vorstehenden Aufträgen gezahlt worden, so dass noch eine Zahlung von	<u>" 2.000.581:45</u>
	Fmk 1.890.540:40

zu überweisen ist. Demzufolge erteilen wir hiermit folgenden

Zahlungsauftrag Nº 65

(Genehmigung des Reichswirtschaftsministeriums erhalten am 6. Dezember 1938):

Betrag: RM 95.385:49 zum Kurse vom 1982/- mk 1.890.540:40

Deutscher Empfänger: Friedrich Krupp Grusonwerke A.G.,  
Magdeburg-Buckau; *Duckau*

Finnischer Auftraggeber: Outokumpu O.Y., Joensuu;

Gegenstand: Maschinen (Teilzahlung)

und teilen den Betrag laut Vereinbarung wie folgt auf:



70% mk 1.323.378:30 zum Kurse vom 11.7! schreiben wir mit

Schwedenkronen 113.012:66

der Reichsbank, Berlin, laut Buchungs-Aufgabe an dieselbe auf dem neuerrichteten "Schwedenkronen-Konto" gut;

30% mk 567.162:10

wofür wir hiermit beim Kontor der Reichshauptbank für Wertpapiere, Berlin, von unserem Depot, 3 St. 4 $\frac{1}{2}$ % Anleihe-Anlösungsschuld des Deutschen Reiches mit Auslösungsscheinen à nominell RM 1.000:- zum matischen Werte am Abrechnungstage zu Ihrer Verfügung stellen, während Sie den Restbetrag unserem Wertpapiersperrkonto, Buch 466, Seite 45, beim genannten Kontor unter Aufgabe an uns zu belasten belieben.

Hochachtungsvoll

Suomen Pankki - Finlands Bank

*aus L.H.*